

# Hawthorn District 73

841 West End Court • Vernon Hills, Illinois 60061

Phone 847-990-4200 • Fax 847-367-3290

[www.hawthorn73.org](http://www.hawthorn73.org)



## Race and Ethnicity Data

The U.S. Department of Education and the Illinois State Board of Education require that we collect the following information on each student. Questions are worded exactly as mandated by the U.S. Department of Education.

This form is to be filled out by the student's parents or guardians, and **both questions** must be answered. Part A asks about the student's ethnicity and Part B asks about the student's race. If you decline to respond to either question, the school district is required to provide the missing information by observer identification.

Student Name: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_  
*Last name* *First name*

### **YOU MUST CHECK ANSWERS FOR BOTH PART A and PART B.**

**PART A. Is this student Hispanic/Latino?** (A person of Cuban, Mexican, Puerto Rican, South or Central American, or other Spanish culture or origin, regardless of race.) **Choose only one.**

- No, not Hispanic/Latino  
 Yes, Hispanic/Latino

The question above is about ethnicity, not race. No matter which answer you selected, continue and respond to the question below by marking one or more boxes to indicate what you consider this student's race to be.

**PART B. What is the student's race?** **Choose one or more.**

- American Indian or Alaska Native** (A person having origins in any of the original peoples of North and South America, including Central America, who maintains tribal affiliation or community attachment.)
- Asian** (A person having origins in any of the original peoples of the Far East, Southeast Asia, or the Indian subcontinent including, for example, Cambodia, China, India, Japan, Korea, Malaysia, Pakistan, the Philippine Islands, Thailand, and Vietnam.)
- Black or African American** (A person having origins in any of the black racial groups of Africa.)
- Native Hawaiian or Other Pacific Islander** (A person having origins in any of the original peoples of Hawaii, Guam, Samoa, or other Pacific Islands.)
- White** (A person having origins in any of the original peoples of Europe, the Middle East, or North Africa.)

Note: Data collected on this form must be maintained by the school district of three years. However, when there is litigation, a claim, an audit, or another action involving this record, the original responses but be retained until the completion of the action.

\_\_\_\_\_  
*Signature of Parent or Guardian*

\_\_\_\_\_  
*Date*

*For office use*

A  B Initials: \_\_\_\_\_

# Distrito Hawthorn 73

841 West End Court • Vernon Hills, Illinois 60061

Phone 847-990-4200 • Fax 847-367-3290

[www.hawthorn73.org](http://www.hawthorn73.org)



## Datos de Raza y Origen Étnico

La secretaria de Educación de EE.UU. y de la Junta Estatal de Educación de Illinois requiere que recopilamos la siguiente información sobre cada estudiante. Las preguntas se restan redactadas exactamente a lo dispuesto por la Secretaria de Educación de EE.UU.

Este formulario debe ser llenado por los padres o guardianes del estudiante, y **ambas preguntas deben ser contestadas**. La parte A se pregunta por el origen étnico del estudiante y la parte B se pregunta sobre la raza del estudiante. Si usted se niega a responder a la pregunta, el distrito escolar está obligado a proporcionar la información que falta, mediante la identificación del observador.

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_  
*Apellido* *Nombre*

### **DEBE MARCAR RESPUESTAS PARA AMBAS PARTES A y B.**

**PARTE A. ¿Es este estudiante hispano / latino?** (Una persona de Cuba, México, Puerto Rico, Sudamérica o Centroamérica, o de la cultura u origen español, independientemente de la raza.)

**Elija sólo uno.**

No, no Hispano/Latino

Si, Hispano/Latino

La pregunta es sobre el origen étnico, no raza. No importa cuál es la respuesta que ha seleccionado, continúe y responda a la pregunta de abajo marcando una o más casillas para indicar lo que usted considera la raza de este estudiante.

**PARTE B. ¿Qué es la raza del estudiante? Elija uno o más.**

**Indio americano o nativos de Alaska** (Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Norte y Sur América, incluyendo América Central, que mantiene afiliación tribal o de comunidad.)

**Asiático** (Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originales del Lejano Oriente, Sudeste de Asia, o el subcontinente indio como, por ejemplo, Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, Islas Filipinas, Tailandia y Vietnam).

**Negro o afro-americano** (Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los grupos raciales negros de África.)

**Nativo de Hawái u otras islas del Pacífico** (Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originarios de Hawái, Guam, Samoa u otras islas del Pacífico.)

**Blanco** (Una persona que tiene orígenes en cualquiera de los pueblos originales de Europa, Oriente Medio o África del Norte.)

Nota: Los datos recogidos en este formulario debe ser mantenida por el distrito escolar por tres años. Sin embargo, cuando existe un litigio, una demanda, una auditoría, u otra acción que implique este registro, la respuesta original, se mantendrá hasta la finalización de la acción.

For office use

A  B Initials: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre o Guardián

\_\_\_\_\_  
Fecha